

2 Timoteo **Tarik ta Risala de**

De risala nimra itnin al Bulus katibu le Timoteo. Risala de gi wori kalam an Timoteo wa shokol bitou ma Bulus. AINU tarik ta Timoteo al awal. Ze wonusuu inak, kaan kutuu Bulus fi sijin fi Roma zema katibu fi kitab ta Amal al Rasul. (Amal al Rasul 28) Bad kalamat al katibu fi kitab ta Amal al Rasul, kaan ja fikuu Bulus min sijin fi Roma wa uwo istemir ma shokol bitou. Wa de yau wokit al uwo katibu risala ta Timoteo al awal wa Tito.

Zema Bulus kaan gi katibu risala ta Timoteo nimra itnin, uwo kaan arufu gali zaman ta mutu bitou biga gerib (2 Timoteo 4:6-8). Kaanu gobudu wa sijinu Bulus tani mara. Uwo wonusu an kef uwo fi gidam gadi. (2 Timoteo 4. 16-18) Uwo kaman wonusu an kef uwo fi sijin ketir marat (2 Timoteo 1.8, 1.16, 2.9). Ashan kalamat del, risala nimra itnin ta Timoteo amulu ze akir kilima ta Bulus le Timoteo gubal uwo maa mutu. Bulus kaan wonusu kalam wadi le sabi tou wa zemil bitou fi shokol, wa sheja uwo ashan bi istemir istakal le Rabuna be iman.

Kalamat al fi kitab de

Fi asha 1, Bulus wodi shukuru le Timoteo wa uwo sheja Timoteo ashan bi tabi injil. Bulus zekiru Timoteo ashan bi hafizu hadiya al Rabuna wodi le uwo kweis (2 Timoteo 1:5-7). Bulus kaman sheja Timoteo gali, fadiya kede maa amulu uwo ashan taab bitou ma kalam ta Rabuna. Fadiya kede maa amulu nina ashan bi taab ma

kalam ta Rabuna leanu nina arufu kulu hajat al Rabuna amulu le nina (2 Timoteo 1:9). Bulus kaman zekiru Timoteo an nas tanin al aba uwo wa maa deiru tabi injil (1 Timoteo 1:15).

Fi Asha 2, Bulus sheja Timoteo ashan bi kun gowi fi iman bitou wa ashan bi derisu nas tanin deresa al sah al Bulus kaan derisu le uwo (2 Timoteo 2:1-2). Timoteo, ze kulu nas al gi kadim le Rabuna, lazim kede kutu bal bitou fi Rabuna wa kede maa kutu bal bitou fi hajat ta duniya de (2 Timoteo 2:4-5). Timoteo kede zekiru kenisa an kulu hajat del wa kede uwo aba muderisin al kadabin (2 Timoteo 2:16).

Fi asha 3 wa 4, Bulus kaman zekiru Timoteo ashan bi amulu hisab tou min muderisin al kadabin al gi dakalu fi kenisa be sir (2 Timoteo 3:1-5). Keli Timoteo lazim zekiru misal bita Bulus. Salakun Bulus taab ma kalam ta injil, lakin Rabuna hafizu uwo (2 Timoteo 3:11). Timoteo kede maa kafu ashan bi taab ma kalam ta injil leanu kulu nas al deiru ish haya al Rabuna deiru bi ligo taab (2 Timoteo 3:12). Bulus istemir sheja Timoteo tani mara ashan bi derisu deresa al sah, wa kede uwo aba kalam ta muderisin al kadabin (2 Timoteo 4:1-2). Fi Akir ta risala de Bulus rasulu salam le kenisa (2 Timoteo 4:19-22).

Risala nimra itnin al Bulus rasulu le Timoteo

2 Timoteo

Salam

¹ Risala de min Bulus. Rabuna azilu ana ashan bi kun rasul bita Yesuwa al Mesiya, ashan ana bi wori le nas an haya al uwo waad fi Yesuwa al Mesiya.

² Risala de le Timoteo, jena tai al ana hibu.

Keli neima, rahama, wa salam min Rabuna al Abu wa Sultan ta nina Yesuwa al Mesiya kun ma ita.

Wodi Shukur le Rabuna

³ Ana gi shukuru Rabuna ashan kalam bitak, Rabuna al ana gi kadim ma geliba nedif, ze judud tai kaan amulu. Ana daiman gi zekiru ita fi salawat tai bilel wa nahar.

⁴ Ana gi fekiru shedid ashan bi ainu ita wa ana gi zekiru kore taki wokit ana ferigu ma ita. Ana bi kun moksut kan nina limu tani.

⁵ Ana kaman zekiru iman bitak al hagiga, nefsa iman de abuba taki Lois wa uma taki Yunis indu. Wa ana mutaakid ita kaman indu iman de.

Teshji le Timoteo

⁶ Le sabab de ana gi zekiru ita ashan bi istamil hadiya al Rabuna wodi le ita wa kutu hadiya de kun hai. Hadiya al ita ligo wokit ana kutu ida tai fi ras taki.

⁷ Ashan Rabuna maa wodi le nina roho ta kouf, lakin roho ta guwa, ta muhaba, wa ta hafizu nefsa.

⁸ Ashan kida mata kun ma fadiya ashan kalam ta Sultan ta nina au ana al mobus ashan kalam bitou. Lakin isterik ma ana fi taab ashan kalam ta injil be guwa al Rabuna wodi le ita.

⁹ Leanu Rabuna kalisu nina wa nadii nina ashan ish haya al kudas. Uwo amulu de, maa ashan amail al kweis ta nina lakin ashan kuta bitou wa neima, al uwo wodi le nina fi Yesuwa al Mesiya gubal maa kalagu duniya.

¹⁰ Lakin hasa uwo kalas zahiru kuta bitou le nina be wasat ja ta mukalis ta nina Yesuwa al

Mesiya. Uwo demiru guwa ta mut, wa uwo kaman jibu haya al abadiya be wasat injil.

¹¹ Rabuna azilu ana mubashir, rasul, wa mud-eris ta injil de.

¹² Wa de sabab ana gi taab ini fi sijin. Lakin fadiya maa gi amulu ana ma kalam de, ashan ana arufu kweis zol al ana aminu fi uwo. Wa ana arufu gali uwo bi agder hafizu haja al ana wodi le uwo kweis lahadi yom dak*.

¹³ Hafizu deresa al hagiga al ana derisu le ita ze misal, deresa al ita alimu min ana ma iman wa muhaba fi Yesuwa al Mesiya.

¹⁴ Hafizu kweis haja al Rabuna wodi le ita, be wasat guwa ta Roho al Kudus al gi ish fi nina.

Nas al Aba Bulus

¹⁵ Zema ita arufu, kulu nas al fi Mudiriya ta Asiya al Suker aba ana. Misal ta nas del yau Fugelo wa Erumogene.

¹⁶ Kede Sultan beinu rahama le bet bita Onesiforo, ashan uwo kaan daiman gi sheja ana, wa uwo maa indu fadiya ashan ana mobus ashan kalam ta Yesuwa.

¹⁷ Lakin wokit uwo wosulu fi Roma, uwo fetisu ana shedid wa uwo ligo ana.

¹⁸ Kede uwo ligo rahama min Sultan fi yom dak! Wa ita arufu kef uwo saidu ana fi Efeso.

2

Ziyada ta Teshji le Timoteo

¹ Ashan kida Timoteo jena tai, kun gowi be wasat neima fi Yesuwa al Mesiya.

* **1:12 1:12** AINU 2 Tesalonika 1:10 wa Zafinayo 1:15

² Ita asuma kalamat al ana derisu le nas ketir. Umon kaman bi agder wori kalam de. Min hasa keli ita derisu hajat del le nas al aminin al bi agder derisu nas tanin.

³ Dumu ma ana fi taab de, ze askeri al kweis ta Yesuwa al Mesiya.

⁴ Askeri al gi amulu shokol bitou, deiru kutu kaid bitou moksut wa uwo maa deiru lakbatu nefsa tou fi kalam ta muatinin.

⁵ Ay zol al gi jere sabak sabak maa bi ligo hadiya ile kan uwo ihtiram gawanin ta jere jere.

⁶ Muzare al gi istakal shedid uwo kede kun awal zol ashan bi akulu hajat ta jinena tou.

⁷ Fekir an kalam al ana gi kelimu, ashan Rabuna bi wodi le ita tafahim fi kulu kalam*.

⁸ Zekiru Yesuwa al Mesiya, al min usra ta Dawud, uwo gum min mutu. De yau injil al ana gi bashiru.

⁹ Ashan kida, ana gi taab wa genziruu ana ze zol mujrim. Lakin kilima ta Rabuna maa bi genziruu.

¹⁰ Le sabab de, ana gi sobur fi kulu hajat ashan kalam bita nas ta Rabuna al aziluu, ashan umon kaman bi ligo kulasa fi Yesuwa al Mesiya wa mejid al maa indu nihaya.

¹¹ Kalam de hagiga:

Kan nina mutu ma uwo fi mamudiya†, nina kaman bi ish ma uwo,

¹² kan nina indu sobur, nina kaman bi hukumu ma uwo.

Kan nina aba uwo, uwo kaman bi aba nina.

¹³ Kan nina maa aminin, uwo daiman amin,

* 2:7 2:7 Ainu Amsal 2:6 † 2:11 2:11 Ainu Romiya 6:4

ashan uwo maa bi aba nefsa tou.

Kadam ta Rabuna al Sabit

¹⁴ Zekiru umon an kalamat del. Wodi le umon inzar fi gidam Rabuna ashan bi sibu kore kore an kilimat, leanu uwo maa indu faida wa uwo gi demiru nas al gi asuma.

¹⁵ Hawil shedid ashan ita bi kutu Rabuna mok-sut, ashan fadiya maa bi amulu ita kan ita ja fi gidam tou. Wa fasir kalam ta Rabuna al hagiga be teriga al kweis.

¹⁶ Keli ita wasa bara min wanasa al waskan wa kalam farik, leanu nas al amulu zede gi ruwa beyid min sika ta Rabuna.

¹⁷ Deresat taumon del ze marad al saab gi setetu fi gisim ta zol kulu. Misal ta nas del yau Umenayo wa Fileto.

¹⁸ Umon sibu kalam al hagiga. Umon gi kelimu gali giyama ta nas al mutu hasil kalas, wa umon gi demiru iman bita nas tanin.

¹⁹ Lakin asas al sabit ta Rabuna wogif gowi. Katibuu fogo gali, "Sultan arufu nas bitou,"[‡] wa, "Nas kulu al gi nadi isim ta Sultan kede wasa bara min kalam batal."

²⁰ Fi juwa kebir fii afasat maa bes ta dahab wa fida, lakin kaman min kashab wa tin. Afas tanin ta shokol al mohim wa tanin ta shokol al adi.

²¹ Biga, kan ay zol gi kutu nefsa tou nedif min hajat al waskan, uwo bi kun ze afas ta shokol al mohim, uwo kudus kalas, mohim le seyid bitou wa jahiz le ay shokol al kweis.

²² Ya Timoteo, wasa bara min niyat al batal ta shokol shabab. Fetisu haya al adil, iman, muhaba

[‡] 2:19 2:19 Ainu Adad 16:5

wa salam, sawa ma nas al gi nadi Sultan min geliba al nedif.

²³ Mata dakalu fi wanasat al maa indu faida wa kalam farik, ashan ita arufu umon gi jibu kore-kore.

²⁴ Kadam bita Sultan kede maa kore kore lakin kede kun teib le nas kulu, wa bi agder derisu kweis, wa kede indu sobur ma nas al saabin.

²⁵ Wonusu birah le nas al gi aridu hagiga, imkin Rabuna bi geiru gulub ta nas del, wa umon bi tub wa alimu kalam al hagiga.

²⁶ Biga umon bi bada fekir kweis wa umon bi nofud min serik ta Shetan, al kaan gobudu umon mobus ashan amulu irada tou.

3

Taab fi Ayam al Akir

¹ Ya Timoteo, ana deiru keli ita arufu gali fi ayam al akir taab bi kun ketir.

² Nas bi hibu nefsa taumon, umon bi hibu gurush, umon bi dala, umon bi kun takiyanin, umon bi sitimu, umon maa bi ihterem nas al weledu umon, umon maa bi shukur, wa umon maa bi indu din.

³ Umon maa bi indu rahama, umon maa bi afi, umon bi amulu suwata, umon maa bi hafizu nefsa, umon maa bi indu maruf, wa umon maa bi hibu saidu nas.

⁴ Umon bi biyu akwana taumon bara, umon maa bi himu, umon bi indu kebir nefsa, wa umon bi hibu faraha ta duniya ziyada min Rabuna.

⁵ Umon gi zahiru ze nas al arufu Rabuna, lakin umon gi aba guwa tou ashan bi geiru haya taumon. Wasa bara min nas zede.

⁶ Nas tanin min umon gi dakalu fi biyut ta nas wa umon gi amulu shokol sabi sabi ma nuswan al deyifin, tabanin min tegila ta katiya taumon wa niyat ketir al batal gi shilu umon bara.

⁷ Nuswan al kida de daiman gi tabi deresa al jedid, lakin umon maa agder fahim kalam al hagiga.

⁸ Muderisin del gi aridu kalam al hagiga bes ze Yane wa Yambere kaan aridu Musa*. Nas al fikra taumon maa gi istakal kweis wa umon maa indu iman al hagiga.

⁹ Muderisin del maa bi agder ruwa beyid, yom tani nas kulu bi arufu shokol belid taumon, bes ze kaan hasil le Yane wa Yambere.†

Akir Teshji le Timoteo

¹⁰ Lakin ya Timoteo, ita arufu deresat bitai, aklag tai, hadaf ta haya tai, iman tai, muhaba tai, wa sobur tai.

¹¹ Ita arufu kaman taab wa waja al ana ligo fi medina ta Antiokiya, Ikoniyo, wa Lustura. Ana kaan sobur fi taab de, wa Sultan nofud ana min umon kulu‡.

¹² Nesiya, nas kulu al deiru ish haya ta Rabuna fi Yesuwa al Mesiya bi ligo taab ashan kalam ta injil.

¹³ Lakin nas al batalin wa al mumesilin bi ruwa min batal le batal kalis, umon gi kabasu badun.

¹⁴ Lakin ya Timoteo, keli ita istemir ma deresat al ita alimu wa al ita arufu gali umon nesiya, leanu ita arufu ita ligo deresat del min munu.

* **3:8 3:8** Ainu Kuruj 7:11-12, 8:7. † **3:9 3:9** Ainu Kuruj 8:18-19, 9:11 ‡ **3:11 3:11** Ainu Mazamir 34:20

¹⁵ Ita ligo deresat min kitab al mukadas miin ita suker, wa kitab de gi wodi le ita hikma ashan ita bi ligo kulasa be wasat iman taki fi Yesuwa al Mesiya.

¹⁶ Kulu kalam al fi kitab al mukadas gi ja min Rabuna wa umon mohim ashan taalim, taadil, taadib, wa ta tedrib ta haya al dukuri.

¹⁷ Be teriga de, kadam ta Rabuna bi kun jahiz ashan bi istakal kulu shokol al kweis.

4

Bashiru Kilima ta Rabuna

¹ Ana gi asalu ita fi gidam ta Rabuna wa Yesuwa al Mesiya, al bi hukum nas kulu al hai wa al mutu, wa de bi hasil fi yom al uwo bi rija fogo wa asisu malakut bitou:

² Bashiru kilima ta Rabuna. Keli ita kun jahiz, kan fi wokit al kweis wa al batal. Adilu, adibu, wa sheja nas be deresa al kweis be sobur.

³ Leanu zaman bi ja al nas maa bi rudu asuma le deresa al hagiga. Lakin umon bi azilu mud-erisin hasab niyat taumon, muderisin de bi wori le umon kalam al adana taumon deiru asuma.

⁴ Umon bi aba asuma kalam al hagiga wa bi ruwa wara gisat al maa min Rabuna.

⁵ Lakin keli ita hafizu nefsa taki kweis fi kulu zaman, kun ma sobur fi taab, bashiru kabara al kweis le nas, kamilu kidma al Rabuna wodi le ita.

⁶ Leanu ana kalas wodi haya tai le Rabuna ze hadiya al bi asurubuu. Zaman ta mutu tai biga gerib.

⁷ Ana amulu sakila al kweis kalas, ana kalasu sabak sabak ta jere jere kalas, wa ana hafizu iman.

⁸ Wa hasa hadiya al ana bes gi istena de, yau taj ta shokol adil al Sultan, al gadi al dukuri, bi wodi le ana fi yom dak. Wa hadiya de maa bes le ana lakin le kulu nas al gi istena rija tou.

Akir kilimat bita Bulus

⁹ Timoteo, hawil ashan ita bi ja le ana guwam.

¹⁰ Leanu Dema sibu ana kalas ashan uwo hibu hajat ta duniya de wa uwo futu le Tesalonika. Kresekene futu le Galatiya wa Tito futu le Dalumatiya.

¹¹ Luka yau bes ini ma ana. Taal sawa ma Marko ashan uwo bi saidu ana fi shokol.

¹² Ana rasulu Tukiko le Efeso.

¹³ Kan ita gi ja, jibu kout al ana kaan sibu ma Karupo fi Turoasa. Kaman jibu awrag tai, kasatan kutub bitai.

¹⁴ Alegzanda zol ta sala hajat min hadid, amulu ana batal kalis, lakin Rabuna bi hukum uwo hasab haja al uwo amulu.

¹⁵ Amulu hisab min uwo, leanu uwo did kulu kalam al nina gi derisu.

¹⁶ Awal yom al jibuu ana fi gidam gadi, mafi zol wogif ma ana, lakin nas kulu sibu ana barau. Keli Rabuna beinu rahama le umon.

¹⁷ Lakin Sultan wogifu ma ana wa wodi le ana guwa ashan bi agder bashiru kabara al kweis bel kamil le kulu nas al maa Yahudin ashan umon bi asuma. Wa Sultan nofud ana min kasma ta ased.

¹⁸ Sultan bi nofud ana min kulu hujum al batal wa jibu ana salim fi malakut bitou fi samawat.

Kede mejid kun le Rabuna lel abad wa abad.
Amen!

Akir Salam

¹⁹ Wodi salam tai le Pirisila wa Akwila, wa bet
ta Onesiforo.

²⁰ Erasto lisa fi Korinto, ana sibu Trofimo ayan
fi Mileto.

²¹ Hawil shedid ashan ita bi wosulu ini gubal
jou maa tala batal. Eubulu, Pudento, Lino,
Klaudiya, wa kulu akwana wa ikwat rasulu le ita
salam.

²² Keli Sultan kun ma roho taki wa neima ta
Rabuna kun ma itakum kulu.

Kitab al Mukadas ma Arabi Juba Southern Arabic

copyright © Pioneer Bible Translators

Language: Sudanese Creole Arabic (Arabic, Sudanese Creole)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files dated 3 Jul 2025

37160dad-3ae8-5aae-9649-49d381f80165